

# BaByliss®

PARIS



pour un lissage parfait et des cheveux respectés  
for a perfect straightening and respected hair

ST26E

**pro 230**

le lisseur des coiffeurs - hairdressers' straightener

## FRANÇAIS

### lisseur pro 230

Les plaques chauffantes du lisseur bénéficient d'un nouveau revêtement aux micro-particules de Ceramic de Titane. Grâce à cette technologie, les plaques sont plus lisses et vous garantissent une glisse parfaite pour un respect encore accru de vos cheveux.

#### CARACTÉRISTIQUES

- Plaques avec revêtement Ceramic Titanium
- Variateur de température à 25 positions (de 130°C à 230°C)
- Mise à température rapide
- Interrupteur marche/arrêt avec témoin de mise sous tension
- Arrêt automatique
- Cordon rotatif

#### UTILISATION

Consulter au préalable les consignes de sécurité à la fin de la rubrique.

#### Pour lisser vos cheveux

- Préparez vos cheveux au lissage en les lavant, les épongeant et en les démêlant avec un peigne à grosses dents.
- Séparez vos cheveux par sections. Relevez les mèches du dessus à l'aide de pinces de séparation afin de travailler les mèches du dessous.
- Branchez le lisseur pro 230 de BaByliss et appuyez sur le bouton « 1 ». Le témoin rouge s'allume et

clignote. A la première utilisation, il est possible que vous perceviez une légère émanation de fumée et une odeur particulière : ceci est fréquent et disparaîtra dès la prochaine utilisation.

- Sélectionnez la température désirée grâce au sélecteur de température. De manière générale, il est recommandé de choisir une température plus basse pour des cheveux fins, décolorés et/ou sensibilisés, et une température élevée pour des cheveux frisés, épais et/ou difficiles à coiffer. Chaque type de cheveux étant différent, nous vous recommandons d'utiliser la position 1 lors de la première utilisation. Lors des utilisations suivantes, vous pourrez augmenter progressivement le réglage si besoin. Voir le tableau ci-dessous à titre indicatif :

Température	Type de cheveux
130 – 160°C	Cheveux fins, décolorés et/ou sensibilisés
160 – 200°C	Cheveux normaux, colorés et/ou ondulés
200 – 230°C	Cheveux épais et/ou frisés

- Laissez le lisseur chauffer pendant environ une minute. Le témoin rouge cesse de clignoter quand la température sélectionnée est atteinte. Votre lisseur est alors prêt à l'emploi; le témoin rouge reste allumé.

- Prenez une mèche d'environ 2 à 3 cm de largeur et placez-la entre les 2 plaques chauffantes, près de la racine des cheveux.
- Pressez les poignées du lisseur, serrez-le pour maintenir la mèche et faites-le glisser lentement des racines vers les pointes.
- Attention! Au cours de chaque lissage, il est possible que vous entendiez un grésillement et que vous aperceviez un dégagement de fumée. Ne vous inquiétez pas, ceci peut être dû à l'évaporation de sébum, d'un reste de produits capillaires (soin sans rinçage, laque, ...) ou dû à l'excédent d'eau qui s'évapore de vos cheveux.
- Libérez une nouvelle mèche et procédez de même jusqu'à ce que l'ensemble de la chevelure soit lissée.
- Répétez l'opération à nouveau si nécessaire, puis relâchez la pression sur le lisseur.
- Coiffez les cheveux pour la touche finale. Fixez le lissage à l'aide d'un léger voile de laque ou une noisette de mousse, mais surtout, ne brossez pas vos cheveux.
- Après utilisation, appuyez sur le bouton « 0 » et débranchez l'appareil.

### **Pour modeler vos cheveux**

Le lisseur pro 230 de BaByliss peut également être utilisé pour mettre l'accent sur certaines mèches (frange, rebicage...) et décoller les racines.

- Pour décoller les racines, prenez une mèche et maintenez-la à la

verticale du cuir chevelu. Positionnez alors l'appareil le plus près possible des racines, serrez la mèche entre les plaques et imprimez à l'appareil un mouvement rotatif vers l'avant pour donner un maximum de volume à la racine. Maintenez quelques secondes, puis lissez doucement de la racine vers la pointe.

- Pour mettre en forme les cheveux en rentrant les pointes vers l'intérieur, utilisez comme décrit ci-dessus mais tournez l'appareil vers l'intérieur (comme l'action d'une brosse lors d'un brushing). Maintenez en place pendant quelques secondes puis relâchez.
- Pour faire rebiquer les pointes vers l'extérieur, effectuez le même mouvement mais dans l'autre sens.

### **Arrêt automatique**

Si le lisseur reste allumé pendant plus d'1h15, il s'éteint automatiquement.

### **NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE VOTRE LISSEUR**

- Débrancher l'appareil et le laisser refroidir complètement.
- Nettoyer les plaques à l'aide d'un chiffon humide et doux, sans détergent, afin de préserver la qualité optimale des plaques. Ne pas gratter les plaques.
- Ranger le lisseur les plaques serrées pour les protéger.

## ENGLISH

### pro 230 straightener

The straightener heating plates have a new Ceramic and Titanium micro-particle coating. Thanks to this technology, the plates are smoother and they guarantee perfect glide to respect your hair even more.

#### FEATURES

- Plates with Ceramic Titanium coating
- 25 setting temperature control (from 130°C to 230°C)
- Fast heat up
- On/off switch with indicator light
- Automatic shut-off
- Swivel cord

#### USE

Before using, read the safety precautions at the end of the booklet.

#### To straighten your hair

- Before straightening, wash and towel dry your hair then comb through with a large-tooth comb to untangle.
- Divide your hair into sections. Lift the upper sections using clips so that you can work with the sections underneath.
- Plug in the BaByliss pro 230 and push the 'I' button. The red indicator light comes on and will start to flash. The first time you use the unit, you may notice a little steam and a particular odor: this is com-

mon and will disappear the next time you use it.

- Select the desired temperature using the temperature control. Generally, we recommend the unit be set to a lower temperature for fine, bleached and/or damaged hair, and a higher temperature for curly, thick and/or difficult to style hair. Every hair type is different, so we recommend you use position 1 the first time you straighten. You can gradually increase the setting gradually over the next uses if necessary. Use the table below as a guide :

Temperature	Hair type
130 – 160°C	Fine, bleached and/or damaged hair
160 – 200°C	Normal, coloured and/or wavy hair
200 – 230°C	Thick and/or very curly hair

- Allow the hot straightener to heat up for about a minute. The red indicator light will stop flashing when the unit has heated up to the selected temperature. Your straightener is now ready to use; the red indicator light will stay on.
- Take a section about 2 to 3 cm wide and place it between the two heating plates, near the roots of the hair.
- Press the straightener handles

together, hold to keep the section between the plates and glide slowly from the roots to the tips.

- Note! When you are straightening, you might hear some sizzling and see some steam. Do not be concerned, this could be because of evaporation of the sebum, some residual hair products (leave-in hair care, hairspray, etc.) or excess water that is evaporating from your hair.
- Take up a new section of hair and continue until your hair is all straight.
- Repeat again if necessary, then release the straightener.
- Give your hair the final touch. Set your straightened hair with a light misting of hairspray or a little mousse, but certainly do not brush your hair.
- After use, press the '0' button and unplug the unit.

### **To shape your hair**

The BaByliss pro 230 straightener may also be used to accent certain sections (fringe, tips turned in or out, etc.) and to lift the roots.

- To lift the roots, take up a section and hold it straight out from the scalp, close the plates on the section and rotate the unit to the front to give the roots maximum volume. Hold for a few seconds, then gently straighten from the roots to the tips.
- To turn the tips under, use as described above but turn the unit under (as you would with a brush when blow drying). Keep in place

for a few seconds then release.

- To turn your tips out, do the same, but in the other direction.

### **Automatic shut off**

If the straightener remains on for over 1hr 15min, it turns off automatically.

### **CLEANING AND MAINTENANCE OF YOUR STRAIGHTENER**

- Unplug the unit and allow it to cool completely.
- Clean the plates using a soft, damp cloth, without detergent, to preserve the optimal quality of the plates. Do not scratch the plates.
- Store the straighteners with the plates pressed together to protect them.

# DEUTSCH

## Haarglätter pro 230

Die Heizplatten des Glätters bieten die Vorteile einer neuen Beschichtung mit Titankeramik-Mikropartikeln. Dank dieser Technologie sind die Platten noch glatter und gewährleisten eine noch bessere Gleitfähigkeit bei noch schonenderer Behandlung Ihres Haars.

### EIGENSCHAFTEN

- Platten mit Ceramic Titanium-Beschichtung
- Temperaturregler mit 25 Positionen (von 130° bis 230°C)
- Schnelles Aufheizen
- Ein-/Ausschalter mit Kontrollleuchte für die Betriebsbereitschaft
- Abschaltautomatik
- Drehkabel

### GEBRAUCH

Bitte lesen Sie vorher die Sicherheitshinweise am Ende des Abschnitts.

### Zum Glätten Ihres Haars

- Bereiten Sie Ihr Haar auf das Glätten vor, indem Sie es waschen, mit dem Handtuch trocknen und mit einem grob gezinkten Kamm entwirren.
- Teilen Sie Ihr Haar in verschiedene Abschnitte auf. Heben Sie die oberen Strähnen mit Trennklemmen an, um zuerst die unteren Strähnen zu bearbeiten.
- Den Haarglätter pro 230 von BaByliss an den Netzstrom anschließen und die Taste « I » drücken. Die rote Leuchtanzeige leuchtet auf und

blinkt. Möglicherweise nehmen Sie beim ersten Gebrauch eine leichte Rauchentwicklung und einen seltsamen Geruch wahr: dies geschieht häufig und wird bereits beim nächsten Gebrauch nicht mehr vorkommen.

- Stellen Sie mit dem Temperaturregler die gewünschte Temperatur ein. Allgemein ist es ratsam: eine niedrigere Temperatur für feines, dekoloriertes und/oder brüchiges Haar zu wählen, und eine höhere Temperatur für gekräuselt, dickes und/oder schwer frisierbares Haar. Da jeder Haartyp unterschiedlich reagiert ist es ratsam, bei der ersten Verwendung die Stufe 1 einzustellen. Später können Sie gegebenenfalls nach und nach die Temperatureinstellung erhöhen. In der folgenden Tabelle finden Sie einige Anhaltspunkte:

Temperatur	Haartyp
130 -160°C	Feines, dekoloriertes und/oder brüchiges Haar
160 -200°C	Normales, koloriertes und/oder gewelltes Haar
200 -230°C	Dickes und/oder gekräuselt Haar

- Lassen Sie den Haarglätter ca. eine Minute lang aufheizen. Die rote Leuchtanzeige hört auf zu blinken, sobald die gewählte Temperatur erreicht ist. Ihr Haarglätter ist nun betriebsbereit; das rote Licht leuchtet ununterbrochen.
- Nehmen Sie eine Strähne von unge-

fähr 2 bis 3 cm Breite und legen sie nahe an der Haarwurzel zwischen die beiden Heizplatten.

- Auf die Handgriffe des Glätters drücken, sie schließen, um die Strähne zu halten, und langsam von der Wurzel in Richtung Spitzen gleiten lassen.
- Achtung! Möglicherweise hören Sie während des Glättens ein Knistern und sehen eine leichte Rauchentwicklung. Machen Sie sich darüber keine Sorgen, denn dies kann aufgrund des Verdampfens von Talg oder Rückständen von Frisierprodukten (Pflegebalsam, der nicht ausgespült zu werden braucht, Haarlack,...) oder im Haar enthaltener Feuchtigkeit vorkommen.
- Geben Sie danach eine neue Strähne frei und verfahren auf dieselbe Weise, bis das gesamte Haar geglättet ist.
- Wiederholen Sie gegebenenfalls den Vorgang und lösen danach den Druck auf den Glätter.
- Frisieren Sie das Haar mit einem abschließenden Touch. Fixieren Sie das Glätteresultat mit einem Hauch von Haarspray oder etwas Frisierschaum, aber bürsten Sie vor allem nicht Ihr Haar.
- Nach dem Gebrauch den Knopf « 0 » drücken und den Netzstecker ziehen.

### **Zum Formen Ihres Haars**

Der Haarglätter pro 230 von BaByliss kann auch benutzt werden, um gewisse Strähnen zu akzentuieren (Pony, absteheendes Haar...) und die Haarwurzeln aufzurichten.

- Zum Aufrichten der Haarwurzeln nehmen Sie eine Strähne und halten sie waagrecht zur Kopfhaut. Setzen

Sie dann das Gerät so nah wie möglich an den Wurzeln an, klemmen die Strähne zwischen den Platten fest und üben mit dem Gerät eine nach vorne gerichtete Drehbewegung aus, um den Haarwurzeln ein Höchstmaß an Fülle zu verleihen. Einige Sekunden dort halten und dann die Strähne sanft in Richtung Haarspitzen glätten.

- Um das Haar mit nach innen liegenden Spitzen zu formen den Glätter wie oben beschrieben benutzen, aber das Gerät dabei nach innen drehen (wie eine Bürste beim Brushing). Einige Sekunden halten und dann lösen.
- Um die Spitzen nach außen stehen zu lassen, führen Sie dieselbe Bewegung in der entgegengesetzten Richtung durch.

### **Abschaltautomatik**

Wenn der Haarglätter 1Std15Min eingeschaltet bleibt, schaltet er sich automatisch aus.

### **REINIGUNG UND PFLEGE IHRES HAARGLÄTTERS**

- Den Netzstecker ziehen und das Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Die Platten mit einem weichen, feuchten Tuch ohne Reinigungsmittel säubern, um die optimale Qualität der Platten zu bewahren. Die Platten nicht abkratzen.
- Den Haarglätter geschlossen verwahren, um die Platten zu schützen.

## NEDERLANDS

### ontkruktang pro 230

De verwarmingsplaten van de ontkruktang zijn voorzien van een nieuwe bekleding met micropartikels keramiek en titaan. Dank zij deze technologie zijn de platen gladder en waarborgen een perfect glijden voor een nog betere respectering van uw haar.

#### KENMERKEN

- Platen met Ceramic Titanium bekleding
- Temperatuurregelaar met 25 standen (van 130 °C tot 230°C)
- Snelle opwarming
- Aan/uit-schakelaar met spanningsverklikkerlampje
- Automatische uitschakeling
- Zwenksnoer

#### GEBRUIK

Vooraf de veiligheidsrichtlijnen op het einde van de rubriek raadplegen.

#### Uw haar ontkrullen

- Bereid uw haar voor op het ontkrullen door het te wassen, met de handdoek te drogen en te ontwarren met een kam met grote tanden.
- Verdeel uw haar in haarlokken. Licht de bovenste haarlokken op met behulp van scheidingsklemmen om de haarlokken langs onder te bewerken.
- Sluit de ontkruktang pro 230 van BaByliss aan en druk op de knop « I ». Het rode verklikkerlampje gaat aan en knippert. Het is mogelijk dat u bij het eerste gebruik een lichte rookontwikkeling en een specifieke geur

waarneemt: dit komt vaak voor en zal bij het volgende gebruik verdwijnen.

- Selecteer de gewenste temperatuur dank zij de temperatuurregelaar. In het algemeen is het aan te raden een lagere temperatuur te kiezen voor fijn, ontkleurd en/of gevoelig gemaakt haar, en een hoge temperatuur voor gekruld, dik en/of moeilijk te kappen haar. Omdat elk haartype anders is, raden we u aan stand 1 te gebruiken bij het eerste gebruik. Bij de volgende gebruiksbeurten kunt u de instelling geleidelijk verhogen indien nodig. Zie de onderstaande tabel ter indicatie:

Temperatuur	Haartype
130 – 160°C	Fijn, ontkleurd en/of overgevoelig haar
160 – 200°C	Normaal, gekleurd en/of golvend haar
200 – 230°C	Dik en/of gekruld haar

- Laat de ontkruktang opwarmen gedurende ongeveer een minuut. Het rode verklikkerlampje stopt met knipperen als de gekozen temperatuur wordt bereikt. Uw ontkruktang is dan gebruiksklaar ; het rode verklikkerlampje blijft aan.
- Neem een haarlok van ongeveer 2 tot 3 cm breedte en plaats deze tussen de 2 verwarmde platen, bij de wortel van de haren.
- Druk op de handgrepen van de ontkruktang, knijp de tang dicht om de haarlok vast te houden en laat deze



voorzichtig van de wortels naar de haarpunten glijden.

- Opgelet! Tijdens elke ontkrulling is het mogelijk dat u een knisperend geluid hoort en dat u rook ziet vrijkomen. Maak u niet ongerust, dit kan te wijten zijn aan de verdamping van talg, van restjes haarproducten (verzorging zonder uitspoelen, haarlak enz.) of te wijten aan het overtollige water dat verdampt uit uw haar.
- Maak dan een nieuwe haarlok vrij en ga op dezelfde manier te werk tot het volledige kapsel is ontkruld.
- Herhaal de handeling indien nodig en neem de druk op de ontkrultang dan weer weg.
- Breng het kapsel in zijn definitieve vorm. Fixeer het kapsel met een klein wolkje haarlak of een propje haarschuim, maar vermijd vooral uw haar te borstelen.
- Druk na gebruik op de knop « 0 » en trek de stekker van het apparaat uit.

### **Uw haar in vorm brengen**

De ontkrultang pro 230 van BaByliss kan ook worden gebruikt om sommige haarlokken te accentueren (pony, omkrulling enz.) en de haarwortels los te maken.

- Om de haarwortels los te maken een haarlok vastnemen en deze verticaal ten opzichte van de hoofdhuid houden. Breng het apparaat dan zo dicht mogelijk bij de wortels in positie, trek de haarlok strak tussen de platen en geef aan het apparaat een draaiende beweging naar voor mee om een zo groot mogelijk volume te verlenen aan de haarwortel. Houd het apparaat gedurende enkele se-

conden in die positie vast en strijk het haar dan glad van de wortel naar de haarpunt toe.

- Om het haar in vorm te brengen door de haarpunten naar binnen te krullen moet u het apparaat gebruiken zoals hierboven beschreven maar het wel naar binnen draaien (zoals de actie bij een brushing). Houd de tang gedurende enkele seconden op haar plaats en laat de greep dan weer los.
- Om de haarpunten naar buiten te krullen moet u dezelfde beweging uitvoeren maar wel in de andere richting.

### **Automatische uitschakeling**

Als de ontkrultang ingeschakeld blijft gedurende meer dan 1u15, wordt deze automatisch uitgeschakeld.

### **REINIGING EN ONDERHOUD VAN UW ONTKRULTANG**

- De stekker van het apparaat uittrekken en het volledig laten afkoelen.
- Reinig de platen met behulp van een vochtige en zachte doek zonder detergent, om de optimale kwaliteit van de platen in stand te houden. Niet krassen op de platen.
- De ontkrultang met de platen dichtgeknepen opbergen om de platen te beschermen.

## ITALIANO

### lisciacapelli pro 230

Le piastre riscaldanti del lisciacapelli beneficiano di un nuovo rivestimento alle microparticelle di ceramica e titanio. Grazie a questa tecnologia, le piastre sono ancora più lisce e garantiscono uno scorrimento perfetto per un sempre maggior rispetto dei capelli.

#### CARATTERISTICHE

- Piastre con rivestimento Ceramic Titanium
- Variatore di temperatura a 25 posizioni (da 130°C a 230°C)
- Raggiungimento rapido della temperatura di utilizzo
- Interruttore acceso/spento con spia di accensione
- Spegnimento automatico
- Cavo girevole

#### UTILIZZO

Consultare innanzitutto le istruzioni di sicurezza.

#### Per lisciare i capelli

- Preparare i capelli alla lisciatura, lavandoli, passandovi l'asciugamano e districandoli con un pettine a denti larghi.
- Separare i capelli in sezioni. Rialzare le ciocche della parte superiore utilizzando delle pinze, in modo da lavorare sulle ciocche della parte inferiore.
- Attaccare alla corrente il lisciacapelli pro 230 di BaByliss e premere il pulsante « I ». La spia

rossa si accende e lampeggia. Al primo utilizzo, è possibile notare un leggero fumo che si sprigiona e un odore particolare. La cosa è normale e scompare dall'utilizzo successivo.

- Selezionare la temperatura desiderata grazie al selettore di temperatura. In generale, si consiglia di scegliere una temperatura più bassa per capelli sottili, scoloriti o sensibili, e una temperatura elevata per capelli ricci, spessi o difficili da acconciare. Ogni tipo di capelli è diverso: consigliamo quindi di regolare sempre sulla posizione 1 al primo utilizzo. Negli usi successivi, sarà possibile aumentare progressivamente, se necessario, la regolazione della temperatura. La seguente tabella è fornita a titolo indicativo:

Temperatura	Tipo di capelli
130 – 160°C	Capelli sottili, scoloriti e/o sensibili
160 – 200°C	Capelli normali, colorati e/o ondulati
200 – 230°C	Capelli spessi e/o ricci

- Lasciar scaldare il lisciacapelli per circa un minuto. La spia rossa smette di lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura selezionata. A questo punto, il lisciacapelli è pronto all'uso. La spia rossa resta accesa fissa.
- Prendere una ciocca di circa 2/3 cm di larghezza e metterla fra le

2 piastre riscaldanti, vicino alla radice dei capelli.

- Premere le impugnature del lisciacapelli, stringerle per tenere le ciocche in posizione e far scorrere lentamente dalle radici verso le punte.
- Attenzione! In ogni lisciatura, è possibile avvertire un leggero brusio e notare lo sprigionarsi di una leggera quantità fumo. Non ci si deve preoccupare: ciò è dovuto all'evaporazione del sebo, da residui di prodotti per la cura dei capelli (prodotti senza risciacquo, lacca, ecc.) o all'eccesso di acqua che si evapora dai capelli.
- Prendere una nuova ciocca e procedere allo stesso modo, fino a lisciare completamente tutta la capigliatura.
- Se necessario, ripetere l'operazione, quindi allentare la pressione sul lisciacapelli.
- Acconciare i capelli per il tocco finale. Fissare la lisciatura con un leggero velo di lacca o una noce di spuma. Soprattutto, evitare di spazzolare i capelli.
- Dopo l'utilizzo, premere il pulsante « 0 » e staccare l'apparecchio dalla corrente.

### **Per modellare i capelli**

Il lisciacapelli pro 230 di BaByliss può essere utilizzato anche per mettere in risalto alcune ciocche (frangia, ondulazione delle punte verso l'interno o l'esterno, ecc.) e sollevare le radici.

- Per sollevare le radici, prendere una ciocca, mantenendola verti-

cale rispetto al cuoio capelluto. Posizionare l'apparecchio il più vicino possibile vicino alle radici, chiudere la ciocca fra le piastre e imprimere all'apparecchio una rotazione in avanti per conferire il massimo volume alla radice. Mantenere in posizione alcuni secondi, poi lisciare dolcemente dalla radice verso le punte.

- Per mettere in piega i capelli girando le punte all'interno, usare come descritto in precedenza ma dirigendo l'apparecchio verso l'interno (come con una spazzola durante il brushing). Mantenere in posizione alcuni secondi, quindi rilasciare.
- Per piegare le punte verso l'esterno, ripetere il movimento ma nell'altro senso.

### **Spegnimento automatico**

Il lisciacapelli, se resta acceso per più di 1 ora e 15 minuti, si spegne automaticamente.

### **PULIZIA E MANUTENZIONE DEL LISCIACAPELLI**

- Staccare l'apparecchio dalla corrente, lasciandolo raffreddare completamente.
- Pulire le piastre con un panno umido e delicato, senza detersivi, al fine di preservare la qualità ottimale delle piastre. Evitare di grattare le piastre.
- Riporre il lisciacapelli con le placche richiuse per proteggerle.

## ESPAÑOL

### alisador pro 230

Las placas calentadoras del alisador cuentan con un nuevo revestimiento de micropartículas de Cerámica de Titanio. Gracias a esta tecnología, las placas quedan más lisas y le garantizan un deslizamiento perfecto, para cuidar más todavía su cabello.

#### CARACTERÍSTICAS

- Placas con revestimiento Ceramic Titanium
- Termostato de 25 posiciones (de 130°C a 230°C)
- Alcanza rápidamente la temperatura deseada
- Interruptor parada/marcha con indicador luminoso
- Parada automática
- Cable giratorio

#### UTILIZACIÓN

Consulte previamente las consignas de seguridad que se encuentran al final de este apartado.

#### Para alisar el cabello

- Prepare el cabello para el alisado lavándolo, secándolo ligeramente y desenredándolo con un peine de dientes anchos.
- Separe el cabello en mechones. Sujete los mechones de arriba con ayuda de pequeñas pinzas, con el fin de empezar con los mechones inferiores.
- Enchufe el alisador pro 230 de BaByliss y pulse el botón « I ». El

piloto rojo se encenderá y empezará a parpadear. Es posible que la primera vez que lo utilice perciba una ligera emanación de humo y un olor particular. Es algo frecuente que desaparecerá tras el primer uso.

- Seleccione la temperatura deseada gracias a un selector de temperatura. En general, le recomendamos que elija una temperatura más baja para el cabello fino, decolorado o estropeado y una temperatura elevada para el cabello rizado, áspero o difícil de peinar. Cada tipo de cabello es diferente, por lo que le recomendamos que utilice la posición 1 en la primera utilización. En las utilizaciones siguientes, puede aumentar progresivamente la temperatura si es necesario. Puede consultar tabla siguiente a título indicativo:

Temperatura	Tipo de cabello
130 -- 160°C	Cabello fino, decolorado, estropeado
160 -- 200°C	Cabello normal, teñido, ondulado
200 -- 230°C	Cabello grueso, rizado

- Deje que el alisador se caliente durante un minuto aproximadamente. El piloto rojo dejará de parpadear cuando se alcance la temperatura seleccionada. El alisador estará listo para su uso. El piloto rojo quedará encendido.
- Tome un mechón de 2 a 3 cm de

ancho y colóquelo entre las 2 placas calentadoras, cerca de la raíz del cabello.

- Cierre el alisador para sujetar el mechón y deslícelo lentamente desde la raíz hacia la punta.
- Atención: es posible que al usar el alisador escuche un ligero chisporroteo y advierta emanaciones de humo. No se preocupe, puede deberse a la evaporación de grasa, de un resto de productos capilares (acondicionador sin aclarado, laca...) o del excedente de agua que se evapora del cabello.
- Suelte otro mechón y proceda de la misma forma hasta que toda la melena esté lisa.
- Repita la operación de nuevo si es necesario y luego afloje la presión del alisador.
- Puede dar con el peine un toque final. Fije el alisado con ayuda de un ligero toque de laca o un poco de espuma, pero sobre todo, no se cepille el pelo.
- Después de usarlo, pulse el botón «0» y desenchufe el aparato.

### **Para moldear el cabello**

El alisador pro 230 de BaByliss también se puede utilizar para dar un toque especial (flequillo, puntas vueltas...) y dar volumen a la raíz.

- Para dar volumen a la raíz, tome un mechón y estírelo separándolo de la cabeza. Coloque el aparato lo más cerca posible de las raíces, sujete el mechón entre las placas y e imprímale un movimiento de giro hacia delante, para dar un máximo volumen a la

raíz. Manténgalo en esa posición unos segundos y alise suavemente desde la raíz hacia la punta.

- Para un moldeado con las puntas hacia dentro, utilice el alisador de la forma descrita más arriba, pero gire el aparato hacia dentro (como si fuera un cepillo moldeador). Mantenga la posición durante unos segundos y vuélvalo a soltar.
- Para volver las puntas hacia fuera, efectúe el mismo movimiento, pero en el sentido contrario.

### **Parada automática**

Si deja encendido el alisador durante más de 1h15, se apagará automáticamente.

### **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE SU ALISADOR**

- Desenchufe el aparato y déjelo enfriar completamente.
- Limpie las placas con ayuda de un trapo húmedo y suave, sin detergente, con el fin de preservar la calidad óptima de las placas. No rasque las placas.
- Guarde el alisador con las placas cerradas, para protegerlas.

## PORTUGUÊS

### alisador pro 230

As placas térmicas do alisador beneficiam de um novo revestimento com micropartículas Nano Ceramic Titanium. Graças a esta tecnologia, as placas são mais lisas garantindo um deslizamento perfeito para um respeito maior dos cabelos.

#### CARACTERÍSTICAS

- Placas com revestimento Ceramic Titanium
- Selector de temperatura com 25 posições (de 130 °C a 230°C)
- Aquecimento rápido
- Interruptor de alimentação com indicador luminoso de ligação
- Extinção automática
- Cordão rotativo

#### UTILIZAÇÃO

Consulte previamente as instruções de segurança no fim da rubrica.

#### Para alisar o cabelo

- Prepare os cabelos para o alisamento lavando-os, secando com uma toalha e desembaraçando com um pente de dentes largos.
- Separe os cabelos em madeixas. Levante as madeixas superiores com a ajuda de pinças de separação para poder trabalhar as madeixas inferiores.
- Ligue o alisador pro 230 da Babyliss à rede eléctrica e carregue no botão «I». O indicador luminoso acende e fica intermitente. Na primeira utilização, é possível

que note uma ligeira emanção de fumo e um cheiro específico. Isto é normal e desaparecerá na próxima utilização.

- Seleccione a temperatura desejada com o selector de temperatura. De um modo geral, recomenda-se escolher uma temperatura mais baixa para cabelos finos, oxigenados e/ou estragados, e uma temperatura alta para cabelos frisados, espessos e/ou difíceis de pentear. Porque cada tipo de cabelo é diferente, recomenda-se a posição 1 na primeira utilização. Depois disso, poderá aumentar gradualmente a regulação, se necessário. Consulte o quadro seguinte a título indicativo:

Temperatura	Tipo de cabelo
130 – 160°C	Cabelos finos, oxigenados e/ou estragados
160 – 200°C	Cabelos normais, pintados e/ou ondulados
200 – 230°C	Cabelos espessos e/ou frisados

- Deixe o alisador aquecer durante cerca de um minuto. O indicador luminoso encarnado deixa de estar intermitente quando a temperatura escolhida é atingida. O alisador está pronto a ser utilizado; o indicador luminoso encarnado permanece aceso.
- Segure numa madeixa de cerca de 2 a 3 cm de largura e coloque-a entre as 2 placas térmicas, perto da raiz do cabelo.
- Pressione as pegas do alisador,

feche-o para manter a madeixa e faça-o deslizar lentamente da raiz para as pontas.

- Atenção! Em cada alisamento, pode ocorrer uma ligeira crepitação e emanação de fumo. Isto deve-se a evaporação de sebo ou de restos de produtos capilares (produtos que não necessitam de passar por água, laca, etc.) ou de humidade do cabelo.
- Passe a uma nova madeixa e proceda da mesma maneira até ter alisado toda a cabeleira.
- Repita a operação se necessário e, a seguir, deixe de exercer pressão no alisador.
- Penteie os cabelos para dar o toque final. Fixe o alisamento com laca ou com uma pequena quantidade de mousse, mas, sobretudo, não volte a escovar os cabelos.
- Depois de cada utilização, carregue no botão «0» e desligue o aparelho da rede eléctrica.

### **Para modelar o cabelo**

O alisador pro 230 da BaByliss pode igualmente ser utilizado para acentuar certas madeixas (franja, pontas viradas...) e levantar as raízes.

- Para levantar as raízes, segure numa madeixa e alise-a verticalmente ao couro cabeludo. Coloque o aparelho o mais próximo possível da raiz do cabelo, feche as placas e imprima ao aparelho um movimento rotativo para a frente a fim de dar o máximo volume à raiz. Mantenha durante

alguns segundos e faça deslizar lentamente o aparelho da raiz até à ponta.

- Para dar forma ao cabelo virando as pontas para dentro, utilize o aparelho como se descreve acima rodando-o para o interior (tal como uma escova durante o brushing). Mantenha durante alguns segundos e, a seguir, abra o aparelho.
- Para virar as pontas para fora, efectue o movimento contrário.

### **Extinção automática**

O alisador apaga-se automaticamente se ficar aceso durante mais de 1h15m.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO ALISADOR**

- Desligue o aparelho da rede eléctrica e deixe-o arrefecer completamente.
- Limpe as placas com um pano húmido e suave, sem detergente, a fim de preservar a qualidade das placas. Não esfregue as placas.
- Guarde o alisador com as placas fechadas para as proteger.

## DANSK

### glattejern pro 230

Glattejernets varmeplader er forsynet med en ny belægning med titankeramiske mikropartikler. Ved hjælp af denne teknologi er pladerne glattere og sikrer dig en perfekt glatning med endnu større hensyn til dit hår.

#### EGENSKABER

- Plader med titankeramisk belægning
- Trinvis temperaturindstilling i 25 positioner, fra 130 °C til 230 °C
- Hurtig opvarmning
- Afbryder med lampe under brug
- Automatisk stop
- Roterende ledning

#### ANVENDELSE

Læs først sikkerhedsanvisningerne nederst i denne rubrik.

#### Til glatning af håret

- Klargør håret til glatning ved at vaske det, tørre det og rede det igennem med en grov kam.
- Del håret op i flere portioner. Fastgør de øvre lokker med klemmer, så du kan arbejde med håret nedenunder.
- Sæt stikket fra glattejern pro 230 fra BaByliss i stikkontakten og tryk på knappen "I". Den røde lampe tændes og blinker. Det er muligt, når du anvender apparatet første gang, at der kan forekomme lidt røg og en speciel lugt: Dette er normalt og forsvinder

der efter anvendelse af apparatet første gang.

- Vælg den ønskede temperatur med temperaturvælgeren. Det anbefales generelt, at du vælger en lavere temperatur til fint hår, afbleget hår og/eller beskadiget hår og en høj temperatur til krøllet og tykt hår eller til hår, der er vanskeligt at style. Da hver hårtype er forskellig, anbefales det, at position 1 anvendes første gang. Du kan efterfølgende øge temperaturen gradvis, hvis der er behov herfor. Brug tabellen neden for som vejledning:

Temperatur	Hårtype
130 – 160 °C	Fint, afbleget og/eller beskadiget hår
160 – 200 °C	Normalt, farvet og/eller bølget hår
200 – 230 °C	Tykt og/eller krøllet hår

- Lad glattejernet blive varmt i ca. et minut. Den røde lampe holder op med at blinke, når den valgte temperatur er nået. Glattejernet er klart til brug; den røde lampe forbliver tændt.
- Tag en lok på ca. 2 til 3 cm og anbring den mellem de 2 varmeplader tæt på hårrødderne.
- Pres glattejernet sammen, stram det for at holde lokken fast og lad det langsomt glide fra hårrødderne mod spidserne.
- Bemærk! Det er muligt, at der ved



hver glatning høres en knitren og forekommer en smule røg. Det skal du ikke bekymre dig om, det kan skyldes fordampning af talg, en rest af hårprodukter (produkter, der ikke skylles ud, lak, ...) eller et overskud af vand, der fordampes fra håret.

- Frigør en ny lok og fortsæt på samme måde, indtil alt håret er glattet.
- Gentag handlingen, hvis det er nødvendigt, og løsn derefter grebet om glattejernet.
- Styl håret til sidst. Fiksér glatningen med lidt lak eller mousse, men undgå især at børste håret.
- Når du er færdig, trykker du på knappen "0" og tager stikket ud af kontakten.

### **Til styling af håret**

Glattejernet pro 230 fra BaByliss kan også anvendes til at fremhæve visse hårløkker (pjuste håret, vende det ind eller ud...) og løfte håret.

- Ønsker du at løfte håret, skal du tage en lok og holde den lodret mod hovedbunden. Anbring derefter apparatet så tæt som muligt mod hårrødderne, og klem pladerne sammen om lokken og drej apparatet fremefter for at give maksimal volumen ved rødderne. Hold apparatet i den stilling i nogle sekunder og lad det derefter glide forsigtigt fra rødderne mod spidserne.
- Ønsker du at bukke hår ind, skal du bruge apparatet som beskrevet ovenfor, men dreje det indef-

ter (som når du bruger en børste). Glattejernet holdes i positionen i nogle sekunder og slippes derefter.

- Ønsker du at vende håret udefter, skal du foretage samme handling men blot i modsat retning.

### **Automatisk stop**

Hvis glattejernet er tændt i mere end 1 time og 15 minutter, slukkes det automatisk.

### **RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE AF GLATTEJERNET**

- Tag stikket ud af kontakten og lad apparatet køle helt af.
- Rengør pladerne med en fugtig klud uden rengøringsmiddel for at bevare pladernes optimale kvalitet. Skrab ikke pladerne.
- Opbevar glattejernet med pladerne mod hinanden for at beskytte dem.

## SVENSKA

### plattång pro 230

Plattångens värmeplattor har fördelen av en ny beläggning med mikropartiklar bestående av "Ceramic Titane" (keramik-titan). Tack vare denna teknologi är plattorna glattare vilket garanterar en perfekt glidning som bättre respekterar håret.

#### EGENSKAPER

- Plattor med beläggning av Ceramic Titanium
- Temperaturreglare med 25 nivåer (från 130°C till 230°C)
- Snabb uppvärmning
- Strömbrytare start/stopp med ljusindikator som lyser då strömmen är på
- Automatstopp
- Vridbar sladd

#### ANVÄNDNING

Kontrollera på förhand säkerhetsföreskrifterna som finns i slutet av denna handledning.

#### Hur man plattar håret

- Förbered håret för plattningen genom att tvätta det, lätt torka det och kamma ut det med en grovtandad kam.
- Dela upp håret i lockar. Sätt upp de översta lockarna med hjälp av spännen för att lättare kunna arbeta med de lägre lockarna.
- Slut BaByliss' plattång pro 230 till nätet och tryck in knappen
- « I ». Ljusindikatorn tänds och

blinkar. Vid första användningen är det möjligt att du upptäcker en viss rökutveckling och en speciell lukt: detta är helt normalt och försvinner vid följande användning.

- Välj önskad temperatur med temperaturreglaren. Som allmän regel rekommenderar vi att du väljer en lägre temperatur för fint, blekt och/eller känsligt hår, och en högre temperatur för lockigt, tjockt och/eller svårlagt hår. Eftersom alla typer av hår är olika rekommenderar vi dig att använda läget « I » vid första användningen. Nästa gång kan du progressivt öka temperaturen. Se nedanstående tabell:

Temperatur	Hårtyp
130°C - 160°C	Tunt, blekt och/eller känsligt hår
160°C - 200°C	Normalt, färgat och/eller vågigt hår
200°C - 230°C	Tjockt eller/och lockigt hår

- Låt plattången värmas upp i ungefär 1 minut. Den röda ljusindikatorn slutar att blinka när man fått önskad temperatur. Plattången är klar för användning; den röda lampan förblir tänd.
- Ta en hårlock, ungefär 2 till 3cm bred, och placera den mellan de 2 värmeplattorna, tätt intill huvudsvålen.
- Pressa samman plattångens handtag, och håll kvar locken

samtidigt som du låter tången sakta glida ned till topparna.

- Observera! Under plattningens gång är det möjligt att du hör ett fräsande och att du ser en liten rökutveckling. Låt dig inte störas av detta. Detta kan vara avdunstningen av talg, av resterande hårvårdsprodukter (medel som inte spolats ut, lack etc.) eller på grund av resterande vatten som avdunstar.
- Ta en ny lock och gör på samma sätt tills hela håret är plattat.
- Upprepa behandlingen om nödvändigt, och släpp därefter trycket på plattången.
- Kamma därefter håret i önskad frisyr. Fixera plattningen med en lätt sprejning med lack eller litet mousse, men framför allt, borsta inte håret.
- Efter användning trycker man på knappen « 0 » och drar sladden ut ur vägguttaget.

### Hur du lägger ditt hår

BaByliss' plattång pro 230 kan också användas för att ge en "touch" åt vissa lockar (lugg, inåt- eller utåtrullning ...) eller för att ge mer volym vid rötterna.

- Om man vill ha mer volym vid rötterna tar man en lock och håller den vertikalt från hårbotten. Placera tången så tätt intill hårbotten som möjligt, håll locken fasttryckt mellan plattorna och gör en roterande rörelse framåt med tången för att ge maximal volym åt håret vid rötterna. Håll

tången på plats några sekunder och låt den därefter försiktigt glida mot topparna.

- Om man vill böja hårtopparna inåt gör man som här ovan beskrivs men vrider apparaten inåt (på samma sätt som man arbetar med en borste vid föning). Håll tången på plats några sekunder och släpp sedan taget.
- Man böjer hårtopparna utåt på samma sätt men då i motsatt riktning.

### Automatstopp

Om plattången förblir tänd mer än 1 timme och 15 minuter stängs den automatiskt.

### RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

- Dra sladden ut ur vägguttaget och låt apparaten kallna fullständigt.
- Rengör plattorna med hjälp av en fuktad mjuk duk utan rengöringsmedel för att bevara plattornas optimala kvalitet. Skrapa inte plattorna.
- Ställ undan plattången med plattorna slutna för att skydda dem.

## NORSK

### rettetang pro 230

Er varmeplatene på rettetangen forsynt med et nytt belegg med de titankeramiske mikropartikler. Takket være denne teknologien, er platene enda glattere og sikrer en perfekt glatting som tar enda større hensyn til dit hår.

#### EGENSKAPER

- Plater med belegg av keramisk titanium
- Temperaturregulator med 25 innstillinger (fra 130 °C til 230°C)
- Rask varmhopp
- Av/PÅ-bryter med tent varsellampe under bruk
- Automatisk stans
- Roterbar ledning

#### BRUKSVEILEDNING

Les først sikkerhetsanvisningene nederst i denne rubrikken.

#### For å glatte håret

- Klargjør håret før glatting : Føn nyvasket hår med hårføner, og børst gjennom det med en grov kam.
- Del opp håret i flere partier. Fest de øvre hårlokkene med klemmer når du skal arbeide med håret som er under.
- Koble rettetangen pro 230 fra BaByliss til nettet og trykk på knappen « I ». Varsellampen tennes og blinker. Ved førstegangs bruk vil det kunne forekomme litt røyk og en spesiell lukt: Dette

er normalt og vil forsvinne neste gang apparatet brukes.

- Velg ønsket temperatur ved hjelp av funksjonen for temperaturinnstilling. Generelt sett anbefales det å velge en lavere temperatur for fint hår, farget og/eller ømfintlig hår, og en høyere temperatur for kruset, tykt og/eller hår som er vanskelig å style. Ettersom hver hårtype er forskjellig, anbefaler vi at du bruker lav temperatur ved første gangs bruk. Ved følgende bruk kan du gradvis øke innstillingen etter behov. Bruk tabellen nedenfor som en veiledning:

Temperatur	Hårtype
130°C – 160°C	Tynt, bleket og/eller skadet hår
160°C – 200°C	Normalt, farget og/eller bølget hår
200°C – 230°C	Tykt og/eller krøllet hår

- La rettetangen varme seg opp i ett minutt. Den røde varsellampen slutter å blinke når den ønskede temperaturen er oppnådd. Nå er rettetangen klar til bruk; varsellampen fortsetter å lyse.
- Ta en hårlokk som er 2-3 cm. bred og plasser den mellom de to varme platene, inntil hårroten.
- Press sammen rettetangen, stram for å holde hårlokk fast, og la håret tangen gli sakte fra hårroten til hårtuppene.
- OBS ! Hver gang du glatter håret

kan det oppstå en viss røykdannelse. Grunnen til dette er fordampingen av talg eller rester av stylingprodukter (produkter som ikke skal skylles ut, hårspray...) eller fuktighet som finnes i håret.

- Ta så en ny hårlokk og følg samme fremgangsmåte til hele håret er glatt.
- Gjenta operasjonen en gang til om det er nødvendig, og løsne grepet på rettetangen.
- Style håret til slutt. Fest glattheten med en liten mengde hårspray eller mousse, men ikke børst håret.
- Når du er ferdig trykker du på knappen merket « 0 » og trekker ut støpselet.

### **For å forme håret**

Rettetangen pro 230 fra BaByliss kan også brukes for å fremheve noen spesielle hårlokker (lugg, bøyde hårtupper...) og løfte håret.

- For å få luft mellom hårrøttene, tar du en lokk og holder den vinkelrett mot hodebunnen. Hold apparatet så nær hårrøttene som mulig og klem lokken mellom varmeplatene. Så vrir du forover med hånden for å gi hårrøttene mest mulig volum. Hold rettetangen i ro i noen sekunder før du trekker den forsiktig opp fra hårrøttene og ut mot tuppene.
- For å bøye hårtuppene innover, bruker du rettetangen som beskrevet ovenfor, men vrir apparatet innover (som når man bruker en hårbørste). Hold rettetangen slik i noen sekunder, og slipp.

- For å bøye hårtuppene utover, gjør du samme bevegelsen, men i motsatt retning.

### **Automatisk stans**

Hvis rettetangen står på i mer enn en time og et kvarter, vil den slå seg automatisk av.

### **RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD AV DIN RETTETANG**

- Koble fra apparatet og la det bli helt kaldt.
- Rengjør platene med en fuktig klut, uten oppvaskmiddel for å bevare platenes optimale kvalitet. Ikke skrap på platene.
- Oppbevar rettetangen med platene inntil hverandre for å beskytte dem.

# SUOMI

## pro 230 suoristin

Kehitetyt kuumenevat levyt on pinnoitettu titaani-keramisilla mikrohiukkasilla. Tämän teknologian ansiosta levyt ovat sileämmät ja takaavat sinulle levyjen täydellisen liukumisen, joka on vielä hellävaraisempi hiuksillesi.

### TEKNISET OMINAISUUDET

- Ceramic Titanium-pinnoitetut levyt
- Lämpötilansäädin, jossa 25 asentoa (130 °C - 230°C)
- Nopea kuumeneminen
- Käynti/pysäytys -kytkin ja verkkovirran merkkivalo
- Automaattinen pysäytys
- Pyörivä johto

### KÄYTTÖ

Lue ennen käyttöä turvallisuusohjeet osion lopusta.

### Näin suoristat hiukset

- Valmistele hiuksesi suoristusta varten pesemällä ne, kuivaamalla ne pyyhkeellä ja kampaamalla ne isopiikkisellä kammalla.
- Jaa hiukset osioihin. Nosta ylemmät suortuvat ylös soljilla ja aloita alimmista suortuvista.
- Kytke BaByliss pro 230 suoristin päälle ja paina "I" - painiketta. Punainen merkkivalo syttyy ja vilkkuu. Ensimmäisen käytön yhteydessä on mahdollista, että huomaat laitteesta tulevan hiukan savua ja savunhajun: se

on yleistä ja häviää seuraavalla käyttökerralla.

- Valitse haluamasi lämpötila valitsimen avulla. Yleisesti ottaen on suositeltavaa valita alhaisempi lämpötila ohuille, vaalennetuille ja/tai haurastuneille hiuksille, ja korkea lämpötila kiharoille, paksuille ja/tai vaikeasti kammattaville hiuksille. Koska jokainen hiustyyppe on erilainen, suosittelemme asennon 1 käyttöä ensimmäisellä käyttökerralla. Seuraavilla käyttökertoilla voit lisätä asteittain säätää tarpeen mukaan. Katso seuraavaa viitteellistä taulukkoa :

Lämpötila	Hiustyyppe
130 – 160°C	Oluet, vaalennetut ja/tai haurastuneet hiukset
160 – 200°C	Normaalit, värjäyty ja/tai aaltoilevat hiukset
200 – 230°C	Paksut ja/tai kiharat hiukset

- Anna suoristimen kuumentua noin minuutin ajan. Punainen merkkivalo lakkaa vilkkumasta, kun haluttu lämpötila on saavutettu. Suoristimesi on silloin valmis käytettäväksi ; punainen merkkivalo palaa.
- Ota noin 2 - 3 cm leveä suortuva ja aseta se kuumien levyjen väliin läheltä hiusten tyviä.
- Paina suoristimen kahvoja ja purista laitetta, jotta suortuva pysyy

levyjen välissä ja anna laitteen liukua hitaasti tyvistä latvoihin.

- Huom.! Jokaisen suoristuksen yhteydessä on mahdollista kuulla rätinää ja havaita hiukan savua. Älä huolestu, se voi johtua talin tai hiustenhoitotuotteiden (joita ei huuhdota pois, lakan,...) jäännösten haihtumisesta tai liiasta vedestä, joka haihtuu hiuksistasi.
- Ota uusi suortuva ja tee sille samoin kunnes kaikki hiukset on suoristettu.
- Toista toimenpiteet tarpeen mukaan ja irrota sitten otteesi suoristimesta.
- Viimeistele hiukset kampaamalla. Kiinnitä suoristus kevyesti lakkaamalla tai muotoiluvaahdonokareella, mutta älä missään tapauksessa harjaa hiuksiasi.
- Paina käytön jälkeen " 0 " -painiketta ja kytke laite irti verkkovirrasta.

### **Näin muotoilet hiukset**

BaByliss pro 230 suoristinta voidaan myös käyttää joidenkin suortuvien korostamiseen (otsatukkaan, latvojen taivuttamiseen...) sekä tyvien kohottamiseen.

- Ota tyvien kohottamista varten ensin yksi suortuva ja pitele sitä pystysuorassa hiuspohjaan nähden. Aseta sitten laite mahdollisimman lähelle tyviä, purista suortuva levyjen väliin ja tee laitteella pyörivä liike eteenpäin, jotta tyvi saisi mahdollisimman paljon kuoheutta. Pidä paikoillaan muutaman sekunnin ajan ja suorista sitten hitaasti tyvistä latvoihin.

- Kun haluat muotoilla hiukset taivuttamalla latvat sisäänpäin, tee kuten yllä, mutta käännä laite sisäänpäin (niin kuin tekisit harjalla föönatessa). Pidä paikoillaan muutaman sekunnin ajan ja päästä sitten irti.
- Kun haluat taivuttaa latvat ulospäin, tee sama liike toisin päin.

### **Automaattinen pysäytys**

Jos suoristin jää päälle yli tunnin ja 15 minuuttia, se sammuu automaattisesti.

### **SUORISTIMEN PUHDISTUS JA KUNNOSSAPITO**

- Kytke laite irti verkkovirrasta ja anna sen jäähtyä kunnolla.
- Puhdista levyt kostealla pehmeällä rievulla, ilman puhdistusainetta, jotta ne säilyisivät optimaalisissa olosuhteissa. Älä raaputa levyjä.
- Säilytä suoristinta levyt yhteen puristettuina suojataksesi niitä.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

### συσσκευή ισιώματος pro 230

Οι θερμαινόμενες πλάκες του ισιωτή ενισχύονται με μια νέα επίστρωση μικρομοριών από Κεραμικό Τιτανίου. Χάρη σ' αυτή την τεχνολογία, οι πλάκες είναι περισσότερο λείες και σας εγγυώνται ένα τέλειο γλίστρημα για μεγαλύτερη προστασία των μαλλιών.

#### ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Πλάκες με επίστρωση από Κεραμικό Τιτανίου
- Επιλογέας θερμοκρασίας 25 θέσεων (από 130 °C έως 230°C)
- Ταχεία άνοδος της θερμοκρασίας
- Διακόπτης ρεύματος (ON/OFF) με λυχνία λειτουργίας
- Αυτόματη διακοπή
- Περιστρεφόμενο καλώδιο

#### ΧΡΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τις οδηγίες ασφαλείας στο τέλος του φυλλαδίου.

#### Για να ισιώσετε τα μαλλιά σας

- Προετοιμάζετε τα μαλλιά σας για το ίσιωμα, αφού τα λούσετε, τα στεγνώσετε με μια πετσέτα και τα χτενίσετε με μια χτένα με μεγάλα δόντια.
- Χωρίζετε τα μαλλιά σας σε τούφες. Τις μαζεύετε στην κορυφή του κεφαλιού και τις πιάνετε με κλάμερ, έτσι ώστε να αρχίσετε με τις τούφες από τη βάση του κεφαλιού.
- Βάζετε τη συσκευή pro 230 της BaByliss στην πρίζα και πατάτε το κουμπί « I ». Η κόκκινη λυχνία ανάβει και

αρχίζει να αναβοσβήνει. Την πρώτη φορά της χρήσης, είναι πιθανόν να παρατηρήσετε μια ελαφρά απελευθέρωση καπνού και μια ιδιαίτερη οσμή: κάτι τέτοιο είναι συχνό και θα εξαφανιστεί με την επόμενη χρήση.

- Επιλέγεται τη θερμοκρασία που επιθυμείτε από το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας. Γενικά, συνιστάται να επιλέξετε μια πιο χαμηλή θερμοκρασία για μαλλιά λεπτά, ξεβαμμένα και/ή ευαίσθητα, και μια υψηλή θερμοκρασία για μαλλιά κατσαρά, χοντρά και/ή δύσκολα στο χτένισμα. Επειδή κάθε τύπος μαλλιών είναι διαφορετικός, την πρώτη φορά της χρήσης, σας συνιστούμε να επιλέξετε τη θέση 1. Στις επόμενες χρήσεις, εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να αυξήσετε προοδευτικά τη ρύθμιση. Δείτε τον παρακάτω ενδεικτικό πίνακα:

Θερμοκρασία	Τύπος μαλλιών
130 – 160°C	Μαλλιά λεπτά, ξεβαμμένα, και/ή ευαίσθητα
160 – 200°C	Μαλλιά κανονικά, βαμμένα, και/ή σπαστά
200 – 230°C	Μαλλιά χοντρά και/ή κατσαρά

- Περιμένετε περίπου ένα λεπτό μέχρι να ζεσταθεί η συσκευή. Η κόκκινη λυχνία σταματάει να αναβοσβήνει μόλις η θερμοκρασία φτάσει στη βαθμίδα που έχετε επιλέξει. Ο ισιωτής σας είναι έτοιμος. Η κόκκινη λυχνία παραμένει αναμμένη.
- Πιάνετε μια τούφα πάχους 2 έως 3 εκ. περίπου και την τοποθετείτε ανάμεσα



στις 2 θερμαινόμενες πλάκες, κοντά στη ρίζα των μαλλιών.

- Πιέζετε τις λαβές του ισιωτή, τις σφίγγετε για να συγκρατήσετε την τούφα και τον γλιστράτε αργά από τη ρίζα προς τις άκρες.
- Προσοχή! Κάθε φορά που ισιώνετε τα μαλλιά σας, είναι πιθανόν να παρατηρήσετε ένα "βράσιμο" και να δείτε να απελευθερώνεται καπνός. Μην ανησυχείτε, κάτι τέτοιο μπορεί να οφείλεται στην εξάτμιση του σμήγματος του δέρματος, στα προϊόντα περιποίησης των μαλλιών (όχι καλό ξέβγαλμα, λακ, κλπ.) ή στο νερό που εξατμίζεται από τα μαλλιά.
- Απελευθερώστε μια άλλη τούφα και κάνετε το ίδιο μέχρι να ισιώσετε όλα τα μαλλιά.
- Εάν είναι απαραίτητο μπορείτε να επαναλάβετε και κατόπιν ξεσφίγγετε τις λαβές.
- Κάνετε ένα τελευταίο φορμάρισμα των μαλλιών. Σταθεροποιείτε το χτένισμα με μια απαλή λακ ή λίγο αφρό αλλά χωρίς να βουρτσίζετε τα μαλλιά σας.
- Μετά τη χρήση, πατάτε το κουμπί στη θέση « 0 » και βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα.

#### **Για να φορμάρετε τα μαλλιά σας**

Η συσκευή ισιώματος pro 230 της BaByliss μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για να τονίσετε μερικές τούφες (φράντζα, καρφάλια, κλπ) και να ανασηκώσετε τις ρίζες.

- Για να ανασηκώσετε τις ρίζες, πιάνετε μια τούφα και την κρατάτε κάθετα στο κεφάλι. Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά στις ρίζες.

Σφίγγετε την τούφα ανάμεσα στις πλάκες και περιστρέφετε τη συσκευή προς τα μπροστά για να δώσετε το μέγιστο όγκο στη ρίζα. Κρατάτε στη θέση αυτή για λίγα δευτερόλεπτα και κατόπιν ισιώνετε απαλά από τη ρίζα προς τις άκρες.

- Για να φορμάρετε τα μαλλιά γυρίζοντας τις άκρες προς τα μέσα, κάνετε όπως παραπάνω αλλά γυρίζετε τη συσκευή προς τα μέσα (όπως κάνετε με τη βούρτσα όταν βουρτσίζετε τα μαλλιά). Κρατάτε στη θέση αυτή για μερικά δευτερόλεπτα και κατόπιν αφήνετε.
- Για να γυρίσετε τις άκρες προς τα έξω, κάνετε τις ίδιες κινήσεις αλλά προς την αντίθετη κατεύθυνση.

#### **Αυτόματη διακοπή**

Εάν η συσκευή παραμείνει αναμμένη για περισσότερο από 1 ώρα και 15', τότε σβήνει αυτόματα.

#### **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΙΣΙΩΤΗ ΣΑΣ**

- Βγάζετε τη συσκευή από την πρίζα και την αφήνετε να κρυώσει εντελώς.
- Καθαρίζετε τις πλάκες με ένα υγρό και μαλακό πανάκι, χωρίς απορρυπαντικό, για να διατηρήσετε την άριστη ποιότητα των πλακών. Μην ξύνετε τις πλάκες.
- Αποθηκεύετε τον ισιωτή με τις πλάκες ενωμένες για περισσότερη προστασία.

## MAGYAR

### pro 230 hajsímító

A hajsímító készült fűtőlapjai új titán mikrokerámia bevonattal rendelkeznek. Ennek az új technológiának köszönhetően a lapok simábbak és tökéletes csúszást garantálnak, haja még nagyobb kímélése érdekében.

#### TULAJDONSÁGOK

- Kerámia titán bevonattal ellátott lapok
- 25 fokozatú hőmérséklet szabályozó (130 C° - 230 C°-ig)
- Gyors felmelegedés
- Ki és bekapcsoló, feszültség alá helyezést jelző lámpával.
- Automatikus leállás
- Forgó tápvezeték

#### HASZNÁLATA

Olvassa el először a fejezet végén található biztonsági utasításokat.

#### A haj simítása

- Készítse elő haját a simításhoz, mossa és törölje meg, majd bontsa ki egy ritka fogú fésűvel.
- Válassza el több részre a haját. Rögzítse a tincseket a fejtetőn tartócsipeszekkel, hogy az alsó tincseken dolgozzon először.
- Dugja be a BaByliss pro 230 hajsímítót a hálózati csatlakozóba és nyomja meg az «I» gombot. A piros színű jelzőlámpa kigyullad és villog. Első használatnál előfordulhat, hogy enyhe füstöt és jellegzetes szagot érez: ez

gyakran előfordul és megszűnik a következő használat után.

- Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a hőmérsékletkapcsoló segítségével. Általában alacsonyabb hőmérséklet kiválasztását ajánljuk a finom, szőkített illetve érzékeny hajhoz, és magasabb hőmérsékletet a göndör, erős szálú, illetve nehezen kifésülhető hajhoz. Mivel minden hajtípus különböző, azt javasoljuk, hogy használja az 1 helyzetet az első használat alkalmával. A későbbi használat során fokozatosan növelheti a beállítást, ha szükséges. Az alábbi táblázat tájékoztató jellegű:

Hőmérséklet:	Hajtípus
130 - 160C°	Vékony szálú, szőkített illetve érzékeny haj
160 - 200C°	Normál, festett illetve dauerolt haj
200 - 230C°	Erős szálú illetve göndör haj

- Hagyja a hajsímítót körülbelül egy percig felmelegedni. A piros lámpa villogása leáll, ha a kívánt hőmérsékletet elérte. A hajsímító ekkor használatra kész, a piros lámpa égve marad.
- Vegyen egy körülbelül 2-3 cm széles tincset és helyezze el a két fűtőlap között, a hajtövek közelében.
- Nyomja össze a hajsímító fogantyúit és szorítsa, hogy megtartsa a tincset, majd csúsztassa lassan

a hajtő felől a hajvégek felé.

- Figyelem! Minden simítás közben előfordulhat, hogy sercegést hall vagy füst keletkezését tapasztalja. Ne nyugtalankodjon, ez lehet a faggyú (sebum) elpárolgása vagy hajápolószer maradvány (öblítés nélküli hajpakolás, lakk stb.), vagy a hajból elpárolgó fölösleges nedvesség következménye.
- Válasszon ki egy új tincset és végezze el ugyanezt a műveletet a teljes haj kisimításáig.
- Szükség esetén ismétlje meg a műveletet, majd lazítsa a hajsimitő szorítását.
- Fésülje át a haját a befejezéshez. Rögzítse a simítást egy leheletnyi hajlakkal vagy mogyorónyi hajrögzítő habbal, de ne használjon semmiképp hajkefét a hajához.
- Használat után nyomja meg a «0» gombot és húzza ki a készüléket a hálózatból.

### **A haj formázása**

A BaByliss pro 230 hajsimitő használható egyes tincsek kihangsúlyozásához (frufu, hullámosodás stb.), valamint a tövek lazításához is.

- A hajtövek lazításához fogjon meg egy tincset és tartsa a fejbőrrre merőlegesen. Ekkor helyezze a készüléket a lehető legközelebb a tövekhez, szorítsa a tincset a lapok közé és végezzen a készülékkel forgó mozgást előre, hogy a hajtőnél a haj teljesen fellazuljon. Tartsa néhány

másodpercig így, majd simítsa finoman a hajtőtől a haj vége felé.

- A befelé göndörödő hajvégek formázásához a készüléket a fentekben leírt módon kell használni, de forgassa befelé (mint egy hajkefét befesülésnél). Tartsa rajta néhány másodpercig, majd engedje el.
- A hajvégek kifelé göndörítéséhez végezze ugyanezt a mozdulatot, csak a másik irányban.

### **Automatikus leállás**

Ha a hajsimitő 1h15 perc időtartamnál tovább marad bekapcsolva, automatikusan kikapcsol.

### **A HAJSIMÍTÓ TISZTÍTÁSA ÉS ÁPOLÁSA**

- Húzza ki a készüléket a konnektorból és hagyja teljesen lehűlni.
- A lapokat egy nedves és puha ronggyal tisztítsa, tisztítószer nélkül, hogy a lapok megőrizték legjobb minőségüket. Ne karcolja össze a lapokat.
- A hajsimitőt összeszorított lapokkal tegye el, hogy óvja őket.

## POLSKI

### prostownica pro 230

Płytki grzejne prostownicy posiadają nową powłokę z mikrocząsteczek Ceramiczno-Tytanowych. Dzięki tej technologii, płytki są o wiele gładsze i zapewniają idealne prostowanie, przy jeszcze większej dbałości o Twoje włosy.

#### CHARAKTERYSTYKA

- Płytki z powłoką Ceramic Titanium
- Regulator temperatury z 25 pozycjami (od 130°C do 230°C)
- Szybkie nagrzewanie
- Wyłącznik włącz/wyłącz z kontrolką pracy
- Wyłączanie automatyczne
- Obrotowy przewód

#### OBSŁUGA

Zapoznaj się z przepisami bezpieczeństwa, znajdującymi się na końcu rozdziału.

#### Prostowanie włosów

- Przygotuj włosy do prostowania, umyj je, wytrzyj i rozczesz grzebieniem z grubymi zębami.
- Podziel włosy na kosmyki. Podnieś i zepnij górną część włosów tak, aby móc modelować kosmyki pod spodem.
- Podłącz prostownicę pro 230 marki BaByliss i naciśnij przycisk «I». Czerwona kontrolka zapali się i zacznie migać. Przy pierwszym użyciu, z prostownicy może wydobywać się niewielka ilość

dymu i specyficzny zapach: jest to częste zjawisko i zniknie przy kolejnym użyciu.

- Wybierz odpowiednią temperaturę za pomocą przełącznika temperatury. Niska temperatura zalecana jest do włosów cienkich, rozjaśnianych i/lub wrażliwych, natomiast wysoka temperatura do włosów kręconych, gęstych i/lub trudnych w układaniu. Jeżeli używasz prostownicy pierwszy raz, ustaw temperaturę w położeniu 1, ponieważ każdy rodzaj włosów jest inny. W trakcie kolejnych zabiegów, można stopniowo zwiększać temperaturę, w razie potrzeby. Patrz orientacyjna tabela poniżej:

Temperatura	Rodzaj włosów
130 – 160°C	Włosy cienkie, rozjaśniane i/lub wrażliwe
160 – 200°C	Włosy normalne, farbowane i/lub kręcone
200 – 230°C	Włosy gęste i/lub mocno kręcone

- Poczekać około jedną minutę na nagrzanie prostownicy. Czerwona kontrolka przestanie migać gdy wybrana temperatura zostanie osiągnięta. Twoja prostownica jest gotowa do pracy; czerwona kontrolka pozostanie zapalona.
- Umieścić kosmyk o szerokości około 2 - 3 cm między 2 płytkami grzejnymi u nasady włosów.
- Ścisnąć rączki prostownicy ścisca-

jąc kosmyk i przesuwaj ją wolno od nasady po końcówki.

- Uwaga! Podczas każdego prostowania, można usłyszeć chrzęst i zauważyć wydobywający się dym. Nie należy się tym przejmować, spowodowane jest to parowaniem sebum lub pozostałości produktu do pielęgnacji włosów (odżywka bez spłukiwania, lakier, ...) lub resztek wilgoci zawartej we włosie.
- Wydzielić następny kosmyk i postępować jak wyżej aż do wygładzenia wszystkich włosów.
- W razie konieczności, powtórzyć czynność, a następnie poluzować prostownicę.
- Ułożyć fryzurę dla uzyskania ostatecznego efektu. Utrwalić fryzurę niewielką ilością lakieru lub pianki i nie szczotkować włosów.
- Po zakończeniu, nacisnąć przycisk «0», a następnie wyłączyć urządzenie z prądu.

### **Układanie włosów**

Prostownica pro 230 Wet N'Dry marki BaByliss może również służyć do akcentowania pewnych zmian na fryzurze (np. grzywka, zawijanie,...) oraz do oddzielania nasady włosów.

Aby oddzielić nasady włosów, weź kosmyk i przytrzymaj go pionowo względem skóry głowy. Ustaw urządzenie jak najbliżej nasady, ściśnij kosmyk między płytkami i wykonuj urządzeniem ruch obrotowy do przodu, aby nadać włosom u nasady maksymalnej obję-

tości. Przytrzymać kilka sekund, a następnie delikatnie wygładzić kosmyk od nasady aż po końcówkę.

- Aby wymodelować włosy z końcówkami do wewnątrz, użyć urządzenia jak wyżej, kierując go do wewnątrz (jak w przypadku podwijania na szczotce). Przytrzymać przez kilka sekund, a następnie puścić.
- Aby wywinąć końcówki na zewnątrz, postępować jak wyżej, lecz w przeciwnym kierunku.

### **Zatrzymanie automatyczne**

Jeżeli prostownica włączona jest przez ponad 1h15, wyłączy się automatycznie.

### **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA PROSTOWNICY**

- Wyłączyć urządzenie z prądu i pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- W celu utrzymania wysokiej jakości płytek, czyścić je za pomocą delikatnej wilgotnej szmatki, bez środka czyszczącego. Nie drapać płytek.
- Przed schowaniem prostownicy, zaciśnąć płytki dla ich zabezpieczenia.

## ČESKY

### asová žehlička pro 230

Hřející desky vlasové žehličky využívají nový povrch z keramických mikročástic karbonu. Díky této technologii jsou desky hladší a zajišťují dokonalý skluz a jsou šetrnější k Vaším vlasům.

#### CHARAKTERISTIKA

- Desky s keramicko-titanovým povrchem
- Volič teploty s 25 polohami (rozsah od 130 °C do 230°C)
- Rychlé zahřátí
- Vypínač spuštěno/vypnuto s kontrolkou napětí
- Automatické vypnutí
- Otočný napájecí kabel

#### POUŽITÍ

Přečtěte si nejdříve bezpečnostní nařízení na konci té kapitoly.

#### Pro narovnání vlasů

- Před rovnáním si vlasy umyjte, vysušte houbou a rozčešte hřebem s velkými zuby.
- Rozdělte vlasy od pramenů. Pomocí spinek nadzdvihnete horní prameny, aby bylo možné upravit nejdříve prameny vlasů vespod.
- Zapojte žehličku pro 230 od BaByliss a stiskněte tlačítko "I". Rozsvítí se červená kontrolka a začne blikat. Při prvním použití se může stát, že se uvolní trochu kouře a specifický zápach: je to zcela běžné a při dalším použití jev vymizí.
- Pomocí voliče teploty zvolte po-

žadovanou teplotu. Obecně se doporučuje volit nižší teplotu pro jemné, odbarvené a/nebo citlivé vlasy a vyšší teplotu pro vlasy kudrnaté, husté a/nebo těžko česatelné.

Jelikož jsou každé vlasy jiné, doporučujeme Vám při prvním použití zvolit pozici 1. Při dalších použitích můžete postupně zvyšovat teplotu podle potřeby. Pro informaci o teplotách viz tabulka níže:

Teplota	Typ vlasů
130 – 160°C	Jemné, odbarvené a/nebo citlivé vlasy
160 – 200°C	Normální, barvené a/nebo ondulované vlasy
200 – 230°C	Husté a/nebo kudrnaté vlasy

- Nechte žehličku nahřát asi minutu. Jakmile je dosaženo zvolené teploty, červená kontrolka přestane blikat. Vaše žehlička je tak připravena k použití; červená kontrolka zůstává rozsvícená.
- Uchopte pramen vlasů o šířce 2-3 cm a vložte jej mezi hřející desky co nejbliže u kořínků vlasů.
- Stiskněte rukojeti žehličky, pevně je uchopte, aby pramen vlasů nevyklouzl a nechte jej pomalu proklouznout od kořínků po koncečky.
- Pozor! Během každého rovnání je možné, že uslyšíte zvuk pálení a zaznamenáte uvolňování kouře. Nemusíte se znepokojoval, může to být způsobeno odpařováním

kožního mazu, zbytků vlasové kosmetiky (kosmetiky bez vyplachování, lak,...), nebo odpařováním většího množství vody z vašich vlasů.

- Uvolněte další pramen postupujte stejným způsobem, dokud neupravíte celý účes.
- Pokud je to třeba, opakujte proces a poté uvolněte tlak na žehličku.
- Upravte vlasy do finálního účesu. Zpevněte narovnění vlasů jemnou vrstvou laku, nebo oříškem pěny, ale především vlasy nekartáčujte.
- Po použití stiskněte tlačítko „0“ a vypojte přístroj.

### **Pro tvarování vlasů**

Žehlička pro 230 od BaByliss můžete také použít pro vytvarování některých pramenů (ofina, kadeře,...) a k odbarvení kořínků.

- Pro odbarvení kořínků uchopte pramen vlasů a držte jej kolmo k pokožce. Poté umístíte přístroj co nejblíže kořínkům, stisknete desky a otáčejte přístrojem směrem dopředu, abyste kořínkům dodali maximum objemu. Podržte několik vteřin a poté jemně sklouzněte od kořínků ke konečkům.
- Pro vytvarování vlasů nasměrováním konečků dovnitř, použijte přístroj, jak je popsáno výše, ale otáčejte přístrojem směrem dovnitř (jako s kartáčem při brushingu). Podržte několik vteřin a poté uvolněte.
- Pro vytvarování konečků smě-

rem ven postupujte stejným způsobem, ale otáčejte opačným směrem.

### **Automatické vypnutí**

Pokud zůstane žehlička zapnutá déle než 1h15, automaticky se vypne.

### **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA ŽEHLIČKY**

- Vypojte přístroj a nechte jej zcela vychladnout.
- V zájmu udržení optimální kvality desek je čistěte pomocí vlhkého hadříku bez čistidla. Neseškrabávejte nic z desek.
- Uklízejte žehličku se stisknutými deskami, aby byly chráněny.

## РУССКИЙ

### аппарат для разглаживания волос pro 230

На греющиеся пластины аппарата нанесено разработанное с помощью новое покрытие из микрочастиц керамики и титана. Благодаря использованию этой технологии пластины стали еще более гладкими; они гарантируют безупречное скольжение и еще более бережное отношение к волосам.

#### ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Пластины с покрытием из Ceramic Titanium
- Регулятор температуры 25- позиционный (от 130 °С до 230°С)
- Быстрый разогрев
- Переключатель вкл./выкл. со световым датчиком подачи напряжения
- Автоматическая остановка
- Вращающийся шнур

#### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для начала ознакомьтесь с мерами безопасности, изложенными в конце рубрики.

#### Чтобы разгладить ваши волосы

- Подготовьте волосы к разглаживанию: вымойте их, отожмите полотенцем, расчешите расческой с крупными зубьями.
- Разделите волосы на секторы, приподнимите верхние пряди с помощью зажимов-разделителей, чтобы начать работать с нижними прядями.
- Включите в сеть аппарат pro 230 фирмы

ВаByliss и нажмите на кнопку « I ». Загорится и начнет мигать красный световой датчик. Возможно, что при самом первом использовании вы заметите легкий дымок и специфический запах: это довольно частое явление, которое исчезает при последующем использовании аппарата.

- Выберите желаемую температуру с помощью селектора. В принципе для тонких, обесцвеченных или ломких волос рекомендуется выбирать низкую температуру; для вьющихся, густых или трудно укладываемых волос – высокую температуру. Даже волосы одного и того же типа отличаются друг от друга, поэтому мы рекомендуем вам при первом пользовании аппаратом установить регулятор температуры в положение 1. Если почувствуете необходимость, температуру можно постепенно увеличивать при последующем использовании. В качестве ориентира предлагаем следующую таблицу :

Температура	Тип волос
130 – 160°С	Тонкие, обесцвеченные и/или ломкие волосы
160 – 200°С	Нормальные, крашенные и/или волнистые волосы
200 – 230°С	Густые и/или вьющиеся волосы

- Дайте аппарату нагреться в течение приблизительно одной минуты. Когда будет достигнута заданная вами температура, красный световой датчик перестанет мигать. Ваш аппарат теперь го-



тов к работе; красный датчик продолжает гореть.

- Отделите прядь шириной 2-3 см и расположите ее между двумя пластинами, около корней волос.
- Сожмите ручки аппарата, удерживайте их в этом положении, чтобы не выскользнула прядь, и медленно переместите аппарат скользящим движением от корней к кончикам волос.
- Внимание! При каждом разглаживании вы, возможно, услышите потрескивание и заметите выделение дыма. Не беспокойтесь, это может быть вызвано испарением кожного жира, остатков препарата для ухода за волосами (препараты, наносимые без ополаскивания, лаки, ...); это также может быть вызвано излишками воды, которая испаряется из ваших волос.
- Отделите следующую прядь и действуйте, как описано выше, до тех пор, пока все волосы не будут разглажены.
- Если необходимо, повторите операцию, затем разомкните пластины аппарата.
- Уложите волосы для придания прическе окончательной формы. Зафиксируйте результат разглаживания с помощью легкой вуали лака или небольшого количества пенки, но ни в коем случае не расчесывайте волосы щеткой.
- Когда закончите пользоваться аппаратом, нажмите на кнопку «0» и отключите его от сети.

### **Для моделирования волос**

Аппарат для разглаживания волос pro 230 фирмы BaByliss можно использовать для акцентирования укладки отдельных прядей (челка, кончики волос внутрь или наружу, ...) и приподнимания волос

у корней.

- Чтобы приподнять волосы у корней, отделите прядь и удерживайте ее вертикально по отношению к голове. Расположите аппарат как можно ближе к корням волос, зажмите прядь между пластинами и поверните аппарат вперед, чтобы придать волосам максимальный объем у корней. Подержите в таком положении несколько секунд, затем деликатно разгладьте прядь от корней до кончиков волос.
- Чтобы уложить кончики волос внутрь, действуйте, как описано выше, но поверните аппарат внутрь (как щетку при укладке феном). Подержите в таком положении несколько секунд и отпустите прядь.
- Чтобы уложить волосы кончиками наружу, поверните аппарат в противоположном направлении.

### **Автоматическая остановка**

Если аппарат остается включенным дольше 1 часа 15 минут, он автоматически отключается.

### **УХОД ЗА АППАРАТОМ ДЛЯ РАЗГЛАЖИВАНИЯ ВОЛОС**

- Отключите аппарат от сети и дайте ему полностью остыть.
- Чтобы предохранить их оптимальные качества, протрите пластины мягкой влажной тряпочкой, без моющих средств. Не следует скрести пластины.
- Храните аппарат с сомкнутыми пластинами, это способствует их предохранению.

## TÜRKÇE

### saç düzleştirici pro 230

Saç düzleştiricinin tarafından geliştirilen ısıtıcı plakalarının kaplaması Titan Seramiğinin mikro parçacıklarından oluşmaktadır. Bu teknoloji sayesinde, plakalar daha düzdür ve saçlarınızla daha fazla uyum için mükemmel bir kayma sağlarlar.

#### ÖZELLİKLER

- Seramik Titanyum kaplamalı plakalar
- 25 pozisyonlu sıcaklık değiştirici (130 °C'den 230°C'ye)
- Hızlı ısınma
- Çalışma ışığıyla açma/kapama düğmesi
- Otomatik kapanma
- Döner kablo

#### KULLANIM

Kullanım öncesinde, bölüm sonundaki güvenlik talimatlarına bakınız.

#### Saçlarınızı düzleştirmek için

- Saçlarınızı yıkayarak, kurulayarak ve büyük dişli bir tarakla tarayarak düzleştirmeye hazırlayın.
- Saçlarınızı bölümlere ayırın. Altta ki saç tutamlarıyla çalışmak üzere üstteki saç tutamlarını bir pens yardımıyla kaldırın.
- BaByliss pro 230 saç düzleştiricinin fişini prize takın ve « I » düğmesine basın. Kırmızı ışık yanar ve yanıp sönmeye başlar. İlk kullanımda, hafif bir duman ve özel bir kokunun çıkabilir: bu sıkça olur ve bir sonraki kullanımdan itibaren

kaybolur.

- Sıcaklık ayarlama düğmesi yardımıyla arzu edilen sıcaklığı seçin. Genel olarak, ince, rengi açılmış ve/veya hassaslaşmış saçlar için daha düşük bir sıcaklık ve kıvrıcık, kalın ve/veya zor şekillenen saçlar için daha yüksek bir sıcaklık seçilmesini öneriyoruz. Her saç tipi farklı olduğundan, ilk kullanımda pozisyon 1'i kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Daha sonraki kullanımlarda, gerekirse ayarı yavaş yavaş yükseltebilirsiniz. Fikir edinmek için aşağıdaki tabloya bakınız:

Sıcaklık	Saç tipi
130 – 160°C	İnce, rengi açılmış ve/veya hassaslaşmış saçlar
160 – 200°C	Normal, boyalı ve/veya dalgalı saçlar
200 – 230°C	Kalın ve/veya kıvrıcık saçlar

- Yaklaşık bir dakika boyunca saç düzleştiricinin ısınmasını bekleyin. Arzu edilen sıcaklığa ulaşıldığında kırmızı ışığın yanıp sönmeye durur. Saç düzleştiricinin kullanıma hazır; kırmızı ışık yanık kalır.
- Yaklaşık 2-3 cm genişliğinde bir saç tutamı alın ve saç köklerine yakın olarak 2 ısıtıcı plaka arasına yerleştirin.
- Saç düzleştiricinin saplarına bastırın, saç tutamını tutmak için sıkın ve yavaşça köklerden uçlara doğru

ru kaydırın.

- Dikkat! Dikkat! Her düzleştirme işlemi esnasında hafif bir duman çıkabilir. Bunun sebebi sebumun veya saç ürünlerinin (durulama yapılmadan uygulanan bakımlar, briyantın) veya saçtaki nemin buharlaşması olabilir.
- Yeni bir saç tutamı alın ve saçlarınızın tamamı düzleşene kadar aynı işlemleri tekrarlayın.
- Gerekirse işlemi tekrarlayın ve saç düzleştirici üzerine bastırmayı bırakın.
- Son olarak saçları şekillendirin. Düzleştirmenin kalıcı olması için çok az briyantın veya bir miktar köpük sürün, ama özellikle saçlarınızı asla fırçalamayın.
- Kullanım sonrasında, « 0 » düğmesine basın ve cihazın fişini prizden çekin.

### **Saçlarınızı şekillendirmek için**

BaByliss pro 230 saç düzleştirici, aynı zamanda bazı saç tutamlarını vurgulamak (perçem, kıvrıma...) ve saç diplerini kabartmak için de kullanılır.

- Saç diplerini kabartmak için, bir saç tutamı alın ve saç derisine dikey olarak tutun. Cihazı köklere mümkün olduğunca yakın yerleştirin, saç tutamını plakalar arasında sıkın ve köklere maksimum hacim vermek için cihazı öne doğru döndürün. Birkaç saniye tutun, ardından köklerden uçlara doğru yavaşça düzleştirin.
- Saçları uçlarını içeri doğru kıvrarak şekillendirmek için, yukarıda belirtilen şekilde kullanın ama

cihazı içeri doğru döndürün (fön çekerken fırçanın hareketi gibi). Birkaç saniye öylece bekleyin ve bırakın.

- Saçları dışarı doğru kıvrım için, aynı hareketi ters yönde gerçekleştirin.

### **Otomatik kapanma**

Eğer saç düzleştirici 1.15 saatten fazla bir süre açık kalırsa, otomatik olarak kapanır.

### **SAÇ DÜZLEŞTİRİCİNİZİN TEMİZLİĞİ VE BAKIMI**

- Cihazın fişini elektrik prizinden çekin ve tamamen soğumasını ekleyin.
- Plakaları nemli ve yumuşak bir bezle temizleyin, plakaların kalitesini korumak için deterjan kullanmayın. Plakaları kazımayın.
- Plakaları korumak için saç düzleştiriciyi plakalar sıkıştırılmış olarak kaldırın.